

# ST. STANISLAUS STAFF

## PASTORAL TEAM:

Rev. Michael Surufka, OFM, Pastor  
Rev. George Kusy, Associate Pastor  
Rev. Joachim Studwell, OFM Associate Pastor

## ST. STANISLAUS SCHOOL PRINCIPAL

Mrs. Alice Torrence

## DIRECTOR OF LITURGY AND MUSIC:

Mr. David Krakowski 883-7766

## OFFICE STAFF:

Ms. Debbie Grale, Director of Redevelopment  
Mr. Dan Kane Jr., Business Manager  
Mr. Bogdan (Don) Pieniak, Parish Administrator  
Mrs. Denise O'Reilly, School Secretary

E-MAIL [ststans@ameritech.net](mailto:ststans@ameritech.net)

FAX 341-2688

## PHOTO ALBUM:

[www.picturetrail.com/saintstans](http://www.picturetrail.com/saintstans)

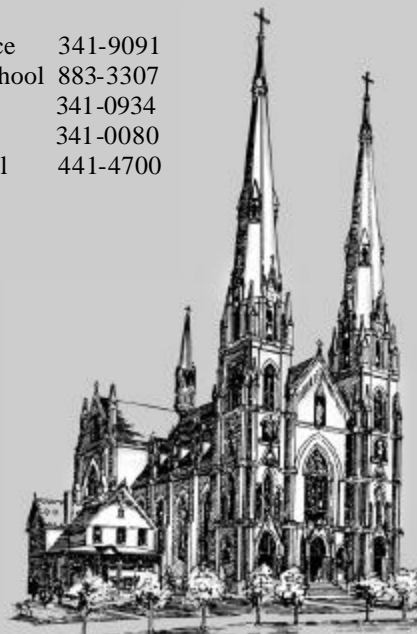
## DIRECTORY:

Rectory Administration Office 341-9091  
St. Stanislaus Elementary School 883-3307  
St. Stanislaus Convent 341-0934  
Social Center 341-0080  
Central Catholic High School 441-4700

## PARISH WEBSITE:

[www.ststanislaus.org](http://www.ststanislaus.org)

The artist's sketch on the right depicts the original building with the spires. Corner Stone laid in 1886 and dedicated in 1891.



## SCHEDULE OF SERVICES

### MASS SCHEDULE:

Daily Masses: 7:00 AM & 8:30 AM  
Sunday Vigil: Saturday 5:00 PM  
Sunday English Masses: 8:30 AM & 11:30 AM  
Sunday Polish Mass: 10:00 AM  
Holy Day English: 8:30 AM & 7:00 PM  
Holy Day Polish: 5:00 PM

### SACRAMENT OF RECONCILIATION:

Saturday 4:00 to 4:45 PM or upon arrangement with any of the priests.

### SACRAMENT OF BAPTISM:

Ordinarily on Sundays at 1:00 PM. Pre-Baptism instructions necessary in advance.

### SACRAMENT OF MARRIAGE:

All arrangements must be made with one of the priests of the parish six months in advance.

### FUNERAL:

Please make arrangements at the rectory in advance of public announcement.

### INQUIRY CLASSES:

(R.C.I.A.): Contact any member of the Pastoral Team.

### OFFICE HOURS:

Weekday appointments with a member of the Pastoral Team may be scheduled between the hours of 9:30 AM to 4:00 PM. The office is open from 9:00 AM to 5:00 PM for all ordinary business.

### CHURCH HOURS:

The church is open 1/2 hour before and after services. For tours or private prayer please call the rectory.

## MASS INTENTIONS

<b>Fri</b>	<b>Dec 24</b>	<b>VIGIL OF CHRISTMAS</b>
	<b>8:30 AM</b>	+Helen Markiewicz
	<b>5:00 PM</b>	+Jan Jarmuzwicz
	<b>Midnight</b>	+Stefan & Josephine Kilijanczyk
<b>Sat</b>	<b>Dec 25</b>	<b>NATIVITY OF THE LORD</b>
	<b>8:30 AM</b>	+Bro. Fidelis Veselak OFM
	<b>10:00 AM</b>	+Wanda Zambrycki
	<b>11:30 AM</b>	+Fr. William Gulas OFM
		<i>NOTE: No 5:00 PM Mass on Saturday</i>
		<b>FEAST OF THE HOLY FAMILY OF JESUS</b>
		<b>December 26 Grudnia 2004</b>
<b>Sun</b>	<b>8:30 AM</b>	+John & Lottie Depta
	<b>10:00 AM</b>	+Celia Kopec
	<b>11:30 AM</b>	+Kenneth Stevens
<b>Mon</b>	<b>Dec 27</b>	<b>St. John the Apostle</b> , evangelist
	<b>8:30 AM</b>	+Richard Modlinski
<b>Tue</b>	<b>Dec 28</b>	<b>The Holy Innocents</b> , martyrs
	<b>8:30 AM</b>	+Salomea Steck
<b>Wed</b>	<b>Dec 29</b>	<b>Fifth Day in the Octave of Christmas</b>
	<b>8:30 AM</b>	+Ben Benowski
<b>Thu</b>	<b>Dec 30</b>	<b>Sixth Day in the Octave of Christmas</b>
	<b>8:30 AM</b>	+Elizabeth Dabrowski
<b>Fri</b>	<b>Dec 31</b>	<b>Seventh Day in the Octave of Christmas</b>
	<b>8:30 AM</b>	+Chester & Margaret Marunowski
<b>Sat</b>	<b>Jan 1</b>	<b>Mary Mother of God</b>
	<b>10:30 AM</b>	+Sr. Mary Jo Terez
	<b>5:00 PM</b>	+Stella Lucas
		<b>EPIPHANY OF THE LORD</b>
		<b>January 1, Stycznia 2005</b>
<b>Sun</b>	<b>8:30 AM</b>	+Joseph Ziegler
	<b>10:00 AM</b>	+Karen Malicki Buryanek
	<b>11:30 AM</b>	+Casimira Mazurowski

# MUSIC – NATIVITY OF OUR LORD AND THE FEAST OF THE HOLY FAMILY

## ENGLISH MASS

Processional: O Come, All Ye Faithful #289  
 Offertory: Hark! The Herald Angels Sing #314  
 Communion: Of the Father's Love Begotten #178  
 Recessional: Joy to the World! #176

## POLSKA MSZA ŒWIĘTA

Procesja: Bóg się rodzi #34  
 Ofiarowanie: Anioł pasterzom mówi #32  
 Na Komunię: Pojdźmy wszyscy do stajenki #66  
 Zakończenie: Z narodzenia Pana #76

Sing to God with joy - ful hearts. Praise the Lord for  
 Chwal - my Pa - nu ra - dos - nym ser - cem, Chwal - my Pa - na  
 ev - er - more, praise the Lord for ev - er - more.  
 na wie - ki, Chwal - my Pa - na na wie - ki!

## SCHEDULE FOR THE WEEK

**Fri 11:30 PM Christmas Eve** Polish and English Carols by St. Stanislaus combine choirs — 12:00 AM Midnight Mass Liturgy in Polish and English  
**Sat MERRY CHRISTMAS—RADOSNYCH ŒWIĘT**

**Wed 8:00 PM A.A. & Al-Anon** in the social center.  
**Fri Office Closed**  
**Sat HAPPY NEW YEAR**  
**Sun 7:30 PM Pastoralka Staropolska** in the church.

### Stay With Us Lord! X

So it's Christmas. Life seems so full of promise even under the shadow of the Cross. Everyone of us knows what must happen – so with all the smiles and good tidings, our hearts try to contain the pain that's part of the journey. Friends eyes brighten our paths. Their words are Jesus pulling us up. Strangers open portals of redemption at every turn, because they are part of the solution. Don't be afraid. Say it, say it and try to believe it. This event can become a guiding light, an anchor, a start.

20. Many problems darken the horizon of our time. We need but think of the urgent need to work for peace, to base relationships between peoples on solid premises of justice and solidarity, and to defend human life from conception to its natural end. And what should we say of the thousand inconsistencies of a 'globalized' world where the weakest, the most powerless and the poorest appear to have so little hope! It is in this world that Christian hope must shine forth! For this reason, too, the Lord wished to remain with us in the Eucharist, making his presence in meal and sacrifice the promise of a humanity renewed by his love. ....Proclaiming the death of the Lord "until he comes" entails that all who take part in the Eucharist be committed to changing their lives and making them in a certain way completely "Eucharistic."

*Ecclesia de Eucharistia*, Pope John Paul II

See the manger and see the Cross. See the mother full of joy and full of sorrow. See the angels singing "Gloria" and see them bearing the instruments of the passion. May your Christmas holiday season be a realistic celebration of this reality, a portal to the Truth.

*David Krakowski*

## SCHEDULE FOR MINISTERS

### January 2, Stycznia 2004 Feast of the Epiphany

**Sat 5:00 PM** Lector — Nancy Scott  
 Euch. Min. — Rebecca O'Reilly, Bill Russin, Marge and Andy Flock  
**Sun 8:30 AM** Lector — Jim Sadowski  
 Euch. Min. — Loretta Horvath, Alice Klafczynski, Yolanda Kane, Ray Tegowski  
**10:00 AM** Lector — Ursula Skotnicka  
 Euch. Min. — Marcellina Sladewski, Ewalina Ejsmont, Mikchael Buczek, Matthew Sladewski  
**11:30 AM** Lector — Michael Leahey  
 Euch. Min. — Bill Bobowicz, Diane Bulanda, Emily Galish, Frank Greczanik

## PARISH SUPPORT

### Last Sunday's Collection

5:00 PM.....\$1,590.40  
 8:30 AM.....\$1,108.25  
 10:00 AM.....\$505.00  
 11:30 AM.....\$648.00  
 Mailed in.....\$1,104.00  
 Total (337 envelopes) \$4,737.65  
**Children's Collection (9) \$13.00**  
**Immaculate Conception (166) \$1,083.50**  
**Flowers (22) \$1,353.00**



## CHRISTMAS DREAMS

When I was thirteen years old, my family celebrated our first Christmas in our new home. My brother Mark, who was only three years old, helped prepare the snacks for Santa and Rudolph, and he wrote a nice little note for Santa as well. Of course, since I was already thirteen, I was not as excited about Santa as my kid brother was. But

still...

*There is always a part of us that wants to believe.*

In the middle of the night, I awoke to the still strange sight of the view of Christmas lights shining near my bedroom door. Even stranger the sounds apparently coming out of our kitchen — sounds of deep laughter, deep, from the belly, hearty laughter. And not exactly my Dad's laugh, either. Who could it be?

*There is always a part of us that wants to believe.*

Santa! That's who it had to be, obviously, since it was Christmas Eve. But, I was thirteen years old, and, well, Santa? Really? It can't be. It must be someone else. Thus began the argument in my thirteen year old head.

*There is always a part of us that wants to believe.*

If it's someone else, then who? Why not check and see? Yeah, that's it. But if I do, and it really is Santa, and I catch him in the house, then I'll lose all my presents.

*There is always a part of us that wants to believe.*

What? Was I crazy, at thirteen years old, worried about catching Santa in the house and losing all my presents? And just as I was ready to get up and see, another laugh — this one light, liling, and giddy. Not Mom. Maybe, just maybe, Mrs. Santa — in my kitchen with Santa!

*There is always a part of us that wants to believe.*

I remained paralyzed in bed, not wanting to see, and yet still wanting to know. The voices said good-bye and left. I never got out of bed until the proper time later in the morning, when my brother Mark woke up and shook me with the annual greeting, "Santa was here!" Didn't I know it!

*There is always a part of us that wants to believe.*

At Christmas, we hear again the ancient stories about angels and shepherds, dreams, glories streaming, Magi from the east, a stable, a star so bright, a wicked king, scared parents — and a baby. Not just any baby. God's baby. Mary's baby. Our savior. Amazing stuff.

*There is always a part of us that wants to believe.*

The craziness of pre-Christmas frenzy should have died down by now. We come to church to praise God for being with us, even and especially during those times when he seemed as far away as a star. And yet, he has always been as near and sweet to us as the breath of a baby asleep on our shoulder. Emmanuel — God with us.

*There is always a part of us that wants to believe.*

There are so many distractions that want to lead us away from faith. War. Poverty. Violence in our cities and homes. Broken relationships. Anger. Consumerism. Doubt. Painful memories. Disease. Death. And yet...

*There is always a part of us that wants to believe.*

Go ahead, believe. Merry Christmas.

Fr. Michael

## BOZE NARODZENIE

"Nie bójcie się! Oto zwiastuje wam radość wielką: Dzisiaj w mieście Dawida narodził się wam Zbawiciel, którym jest Mesjasz Pan". Tymi radosnymi słowami od ponad dwóch tysięcy lat pozdrawiają się wierzący w Chrystusa w Świętą Noc.

W czasie Świąt Bożego Narodzenia stajemy przed jedną z najpiękniejszych i najtrudniejszych dla zrozumienia ludzkim umysłem prawd wiary – prawdą o wcieleniu Syna Bożego.

*W dziurawej szopce, w noc betlejemską, pod dachem z gwiazd, Bóg się narodził jak każdy z nas.*

Zadne wydarzenie związane z Chrystusem nie jest tak bliskie zwyczajnemu ludzkiemu życiu jak właśnie Jego narodzenie. I żadne święto chrześcijańskie nie wkracza tak bezpośrednio do wszystkich ludzkich domów jak właśnie Święto Bożego Narodzenia. W uroczysty wieczór wigilijny w domu wytwarza się prawdziwie religijny nastrój. W podniosłej atmosferze gromadzimy się wokół stołu: łamiemy opłatkiem, składamy sobie życzenia, jesteśmy dla siebie mili, jesteśmy braćmi. A potem? Potem wychodzimy na spotkanie z nocą – inną niż wszystkie, bardzo oczekiwana. Na spotkanie z nocą w której w ciszy przychodzi na świat On - Jezus Chrystus.

Ciasno robi się tej nocy w świątyni – jest wypełniona wiernymi – nawet tymi, którzy na co dzień nie naprzykrzają się Panu Bogu, ale tej nocy pochylają się nad lichym złóbkim. Przychodzą cieszyć się z Jego narodzin. Każdy chce być pierwszym gościem, Jemu najbliższym krewnym.

Tak to już jest, że o narodzinach dziecka powiadamia się zawsze najbliższych. Tych co z bijącym sercem tkwią przy telefonie i nie mogą zasnąć z trwogi. Szczęśliwy ojciec wysyła telegramy do najbliższej rodziny. Radosna nowina rozprzestrzenia się szybko. Po pewnym czasie zbiegają się wszyscy: rodzina, przyjaciele, sąsiedzi, koledzy z gratulacjami.

Kiedy narodził się Bóg-Człowiek, o radosnym wydarzeniu też zawiadomiono najpierw najbliższych. Tej samej nocy Aniołowie zaniesli „radosny telegram”, jednak nie do krewnych Maryi czy Józefa. Nie wiadomo jeszcze o tym fakcie w świątyni, jeszcze nie doszli Medrzy z dalekich stron, a już do stajenki przywedrowali pasterze. Właśnie im oznajmił Bóg, o tym, że wkracza w ludzką historię – życie każdego z nas. Ten wielki fakt dokonał się w niezwykle ludzkiej oprawie.

Stajemy zazenowani przed tym faktem. Chcielibyśmy widzieć narodziny kogoś tak dostojnego – w pałacu. A jednak prawda jest inna. Zbawiciel narodził się w stajni, bo ludzie Go odrzucili. Tak jak i dzisiaj odrzuca Go wielu, nie tylko bogatych czy uważających się za mądrych.

To Małe Dziecię nigdy nie wyrosło ze skłonności do ludzi wzgardzonych. Za 30 lat Jezus nauczający, będzie szukał towarzystwa celników, Samarytanki, tredowatych.

Każda epoka ma swoich pasterzy, celników, tredowatych: ludzi źle ubranych, śmiesznych, potracanych; ludzi niesmiało wchodzących do gabinetu szefa; ludzi o których towarzystwo nikt nie zabiega, bo nie przynosi żadnych korzyści. Jeśli i ty, drogi bracie i siostrze takim się czasami czujesz, Wiedz, że jesteś pierwszym z zaproszonych przez Chrystusa.

**Boże Narodzenie, ta noc jest dla nas święta,  
Niech idą w zapomnienia niewoli gnusne pęta.**

ks. Jerzy





©Liturgical Publications Inc.

## O, Holy Night

**PEŁNYCH DOBRA, POKOJU,  
RADOŒCI I MIŁOŒCI  
ORAZ PRZEPEŁNIONYCH  
RODZINNYM CIEPŁEM ŒWIŹT  
BO - EGO NARODZENIA  
ORAZ WSZELKIEJ POMYŒLNOŒCI  
NA CAŁY NADCHODZĄCY ROK 2005  
PARAFIANOM I GOŒCIOM - YCZY  
DUSZPASTERZE ŒW. STANISŁAWA**

# Merry Christmas to All Our Friends and Parishioners!

### 2005 MASS BOOK IS OPEN

We still have many good dates open during the first months of 2005. Those who wish to reserve Masses in 2005 for wedding anniversaries and anniversaries of deaths can do so in person at the rectory, from 9:30 AM until 4:30 PM Thursday and Friday.

### HOW MANY MEN DOES IT TAKE TO REMOVE OUR ADVENT WREATH?

Only three when they are Stan Witzak, David Krakowski and Larry Mielczarek. This last week Advent symbols and decorations had to come down and our Christmas treasures and decorations had to be put up. Thanks guys!

Without the angel's intervention, a confused and hurt Joseph was planning to quietly divorce Mary. Those people who come into our lives at times of confusion and help us find our way are truly angels to us. Like Joseph, we need to listen to them. Frequently those angels are in our own homes.

### HOLIDAY SCHEDULE OF LITURGIES AND EVENTS

#### Christmas Liturgies

Friday, Christmas Eve

*Family Christmas Mass* 5:00PM  
*Kolędy & Christmas Carols* 11:30PM  
*Midnight Christmas Mass* 12:00PM

Saturday, Christmas Day

*English Christmas Masses* 8:30 & 11:30AM  
*Polish Christmas Mass* 10:00AM  
**NO Mass at 5:00 PM**

#### Daily Masses

Monday thru Friday, December 27-31  
8:30AM

#### New Years Liturgy

Saturday, New Years Day 10:30 AM  
*Bi-lingual*

#### Cultural Events

Sunday, January 2, 2005 7:30 PM  
*Pastoralka Staropolska—Opera Circle*

*N.B. The Christmas decorations will remain in place thru the 11:30 Mass Jan 9th.*



## WELCOME

To all our friends visiting our church during this Joyous Christmas Season. The Parishioners of St. Stanislaus pride themselves in our outreach and service to our diverse neighborhood peoples. If you can find it in your means, please be generous in your support of the many good works of our Parish. St. Stanislaus depends upon the regular support of its membership and the generosity of those who visit here. Please look upon your financial gift or sacrifice as a way of giving praise to God along with the many from earlier generations who have worshipped and prayed here for 130 years.

### PERMANENT CHRISTMAS MEMORIAL

This Christmas, why not give a gift that will last beyond the Christmas season? Have a Memorial Brick engraved to honor someone you love, living or deceased, and placed in our Peace Garden this spring. You can order the brick now, and you will receive a handsome certificate that you can give on Christmas Day. Place your order in the church vestibule this weekend, or you can come to the rectory before Friday, December 24.

### CLOSE THE DOORS!

Remember when we were kids and we'd sometimes leave the door open to the outside during winter? Mom would yell, "What are you trying to do, heat all of Cleveland? Close the door!" This winter, we are really trying to get control over our heating bill for the church. (Last year it cost over \$25,000 for one season. That's about \$175 a day for heat!) You can help by not propping the doors open during winter as you enter and leave the church building.

**POLISH CHRISTMAS LITURGY.** The Traditional Polish Christmas Liturgy, "Pasterka" will be celebrated on December 28 at St. Columbkille Church. Singing of Polish Christmas Carols will begin at 6:30 PM. Mass will follow at 7:30 PM.

### CONGRATULATIONS TO THE NEWLY ELECTED DAD'S CLUB OFFICERS

The December meeting of the St. Stanislaus Dad's Club saw the election of new club officers that will be serving for the year 2005: We thank them for their good work and service. May God bless all of you.

#### 2005 — DAD'S CLUB OFFICERS

**PRESIDENT** — Frank Krajewski  
**VICE PRESIDENT** — Charles Janowski Jr.  
**TREASURER** — Frank Greczanik  
**SECRETARY** — Larry Mielczarek  
**Sgt @ Arms** — Archie Mosinski  
**3 Yr. Trustee** — John Sklodowski  
**2 Yr Trustee** — Stan Koch  
**1 Yr. Trustee** — Hank Jablonski

### PRAY FOR OUR MILITARY

The following men of our parish are serving our country and ask for your prayers. **Paul Trickett** whose National Guard unit was recently called to deployment, **Kevin Preseren** who is serving with the Navy and **Michael Morrow** with the US Army in Iraq. At this time we have an address For

SSG Mike Morrow #3901

"C" Co. 216 Eng Bn

FOB Speicher / APO, AE 09392

Shannon Morrow, Mike's wife, would like to thank all of us for remembering her husband. He is due home on or about St. Valentines day. Anyone who is interested in writing him may do so until January 1, 2005. He has been busy rebuilding an airport runway and an elementary school as well as providing fresh drinking water and supplies to the Iraqi people. I'm sure Mike would love to receive a card from those parishioners who remember him. Please pray for all our military so that they may return safely.

### PASTORALKA STAROPOLSKA

Opera Circle and Friends from the Choirs of St. Stanislaus and Immaculate Heart of Mary will present a delightful Christmas program on Sunday, January 2, 7:30PM at St. Stanislaus Church.

The shepherds try to tell their side of the story in Leon Schiller's nativity narrative, but they must contend with the lyrical outpourings of the Angels, Mary and good old St. Joseph as well as the bravura declamations of the Ox and Ass. Presented in Polish, this holiday event reflects the truest spirit of the season and will be appreciated by the entire family, Polish or not, as its universal message is so simply understood. This performance will make your Christmas complete. The concert is free, however, a free will offering will be gratefully accepted.

### "PASTERKA"

Już od kilku lat w okresie przypadającym pomiędzy dniem Bożego Narodzenia a Nowym Rokiem w jednym z kościołów Metropolii Cleveland celebrowana jest w języku polskim uroczysta Msza św. o Bożym Narodzeniu - "Pasterka" - wraz z bogatą oprawą kolędów<sup>1</sup>. W tym roku ta Msza św. będzie odprawiona w dniu 28 grudnia o godz. 7:30 wieczorem w kościele św. Columbkille. Kościół ten znajduje się przy ul. 6740 Broadview, Parm. Mszę św. poprzedzi koncert kolęd, który rozpocznie się już o godz. 6:30

### "PASTORAŁKA"

**Opera Circle** Doroty i Jacka Sobieskich pragnie w tym roku ponownie odwołać się do pięknych polskich tradycji bożonarodzeniowych. Przygotowują sztukę "Pastorałka Staropolska" Leona Schillera, pragnie wzbudzić umiłowanie w najmłodszych, a odwoływać w pamięci starszych, to co stanowi o bogactwie polskiej kultury chrześcijańskiej. Sztuka ta oparta na ludowych jasełkach i polskich kolędach, w ciepły, a równocześnie, czasami humorystyczny sposób, ukazuje historię Narodzenia Zbawiciela. Święta Rodzina, Aniołowie, Pasterze i zwierzęta przemawiające ludzkim głosem — to cała gama postaci z szopki betlejemskiej. Wszystko będzie można zobaczyć najpierw w naszej parafii św. Stanisława o godz. 7:30 wieczorem **w niedzielę 2 stycznia 2005 r**